



# MANITOBA

## THE AGRICULTURAL AND COMMUNITY DISTRICT OF NEWDALE ACT

RSM 1990, c. 2

## LOI SUR « THE AGRICULTURAL AND COMMUNITY DISTRICT OF NEWDALE »

L.R.M. 1990, c. 2

As of 2018-02-20, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2018-02-20. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

## LEGISLATIVE HISTORY

### *The Agricultural and Community District of Newdale Act*

Enacted by  
RSM 1990, c. 2

Proclamation status (for provisions in force by proclamation)

## HISTORIQUE

### *Loi sur « The Agricultural and Community District of Newdale »*

Édictée par  
L.R.M. 1990, c. 2

État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation

## CHAPTER 2

### THE AGRICULTURAL AND COMMUNITY DISTRICT OF NEWDALE ACT

WHEREAS a corporation named The Agricultural and Community District of Newdale was duly incorporated by letters patent by Order Number 43182 of the Lieutenant Governor in Council dated April 30, 1925 pursuant to *The Agricultural and Community District Act*, being chapter 1 of *The Consolidated Amendments, 1924*;

AND WHEREAS the said Act was repealed by section 6 of *The Obsolete Enactments Repeal Act, 1938*, being chapter 29 of *The Statutes of Manitoba, 1938*, which further provided that "such repeal shall not prejudice or affect the rights of any agricultural and community district incorporated under that Act to exercise and enjoy the rights, powers and privileges conferred upon it thereby and it may continue to do so in the same manner as if the Act had not been repealed";

AND WHEREAS the persons hereinafter named prayed that the corporation should be continued, its powers should be enlarged, and the boundaries of its area should be altered: Donald Ralph Graham, farmer, and Gordon Clarence Graham, farmer, both of The Rural Municipality of Blanshard, and John Hillyard Coutts, retired farmer, Clarence Edward Lamb, retired farmer, and George Wilfred Stevenson, secretary-treasurer, all of The Village of Newdale, in the Province of Manitoba;

## CHAPITRE 2

### LOI SUR « THE AGRICULTURAL AND COMMUNITY DISTRICT OF NEWDALE »

ATTENDU QUE la corporation dénommée « The Agricultural and Community District of Newdale » a été dûment constituée en corporation par lettres patentes délivrées en date du 30 avril 1925, aux termes d'un décret pris par le lieutenant-gouverneur en conseil sous le numéro 43182 en application de la loi intitulée « *The Agricultural and Community District Act* », chapitre 1 des lois intitulées « *The Consolidated Amendments, 1924* »;

ATTENDU QUE la loi a été abrogée par l'article 6 de la loi intitulée « *The Obsolete Enactments Repeal Act, 1938* », chapitre 29 des « *Statutes of Manitoba, 1938* », qui prévoyait, en outre, que « l'abrogation ne porte pas atteinte aux droits d'un district agricole communautaire constitué en corporation en vertu de cette loi, d'exercer les droits, les pouvoirs et les privilèges qui lui sont conférés et d'en avoir la jouissance comme si la loi n'avait pas été abrogée »;

ATTENDU QUE Donald Ralph Graham, agriculteur, et Gordon Clarence Graham, agriculteur, tous deux de la municipalité rurale de Blanshard, John Hillyard Coutts, agriculteur retraité, Clarence Edward Lamb, agriculteur retraité et George Wilfred Stevenson, secrétaire-trésorier, tous du village de Newdale au Manitoba, ont demandé la prorogation de la corporation, l'octroi à celle-ci de pouvoirs supplémentaires et la modification du territoire du district;

AND WHEREAS their prayer was granted, and resulted in the enactment of *An Act respecting the Agricultural and Community District of Newdale*, assented to May 4, 1967;

AND WHEREAS the Minister of Justice has caused the Act to be prepared in English and French for re-enactment in accordance with a judgment dated June 13, 1985 and an order dated November 4, 1985 of the Supreme Court of Canada;

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

#### **Continuation**

1 The Agricultural and Community District of Newdale (hereinafter referred to as "the corporation") is continued as a corporation.

#### **Purposes and property**

2 The corporation may acquire and provide community buildings, with assembly club rooms or recreation rooms and furnish the same and may acquire and equip grounds for agricultural or athletic purposes.

#### **Head office**

3 The head office of the corporation shall be at The Village of Newdale, in Manitoba, or such other place in the province as is determined by a resolution of the board of trustees.

#### **Area of corporation**

4 The lands situated in the area hereinafter described, namely:

(a) in The Rural Municipality of Harrison in Manitoba and being the most westerly four rows of sections, and sections 2, 11, 12, 13, 14, 23, 24 and 26, and the south half of section 35, and the west half of section 25, and the northwest quarter of section 1, all in township 16, in range 20, west of the principal meridian; and the west half and the southeast quarter of section 3, and all of section 4, in township 17, in range 20, west of the principal meridian;

ATTENDU QUE leur demande a été reçue et qu'il en a résulté l'adoption de la loi intitulée « *An Act respecting the Agricultural and Community District of Newdale* » sanctionnée le 4 mai 1967;

ATTENDU QUE le ministre de la Justice a fait rédiger la présente loi en français et en anglais en vue de sa réadoption en conformité avec un jugement et une ordonnance de la Cour suprême du Canada datés respectivement du 13 juin 1985 et du 4 novembre 1985;

PAR CONSÉQUENT, SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

#### **Prorogation**

1 L'organisme dénommé « The Agricultural and Community District of Newdale » (ci-après appelé la « Corporation ») est prorogé à titre de corporation.

#### **Objets**

2 La Corporation peut acquérir, meubler et mettre à la disposition de la communauté des bâtiments contenant des salles de récréation et des salles de réunions à l'intention de clubs; elle peut aussi acquérir des terrains et y installer du matériel agricole ou de l'équipement sportif.

#### **Siège social**

3 Le siège social de la Corporation est situé dans le village de Newdale, au Manitoba, ou en tout autre endroit de la province déterminé par résolution du conseil d'administration.

#### **Ressort de la Corporation**

4 Les biens-fonds situés dans la zone suivante constituent le district agricole communautaire de Newdale (ci-après appelé le « District ») :

a) dans la municipalité rurale de Harrison au Manitoba, les quatre rangs les plus à l'ouest des sections et les sections 2, 11, 12, 13, 14, 23, 24 et 26, la moitié sud de la section 35 et la moitié ouest de la section 25, et le quartier nord-ouest de la section 1, tous dans le township 16, dans le rang 20, à l'ouest du méridien principal; et la moitié ouest et le quartier sud-est de la section 3, la totalité de la section 4, dans le township 17, dans le rang 20, à l'ouest du méridien principal;

(b) in The Rural Municipality of Strathclair in Manitoba and being the most easterly three rows of sections, and sections 4, 5 and 9, and the east halves of sections 16, 21, 28, all in township 16, and in range 21, west of the principal meridian;

b) dans la municipalité rurale de Strathclair au Manitoba, les trois rangs les plus à l'est des sections et les sections 4, 5 et 9 et les moitiés est des sections 16, 21, 28, toutes dans le township 16, et dans le rang 21, à l'ouest du méridien principal;

(c) in The Rural Municipality of Saskatchewan in Manitoba and being sections 7, 8, 9, 10, 11, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, and the west half of section 35, and the northwest quarter of section 26, all in township 15, in range 20, west of the principal meridian; and

c) dans la municipalité rurale de Saskatchewan au Manitoba les sections 7, 8, 9, 10, 11, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34 et la moitié ouest de la section 35 et le quartier nord-ouest de la section 26, toutes dans le township 15, dans le rang 20, à l'ouest du méridien principal;

(d) in The Rural Municipality of Blanshard in Manitoba and being sections 22, 23, 24, 25, 27, 33, 34, 35 and 36, and the north half of section 13, and the east half of section 28, all in township 15, in range 21, west of the principal meridian;

d) dans la municipalité rurale de Blanshard au Manitoba, les sections 22, 23, 24, 25, 27, 33, 34, 35, 36 et la moitié nord de la section 13 et la moitié est de la section 28, toutes dans le township 15, dans le rang 21, à l'ouest du méridien principal.

comprise the Agricultural and Community District of Newdale, (hereinafter referred to as the "district").

**Secretary-treasurer**

**5** The trustees shall appoint a secretary-treasurer.

**Secrétaire-trésorier**

**5** Les administrateurs nomment un secrétaire-trésorier.

**Powers**

**6** The corporation has all the powers necessary to do such things as are incidental or conducive to the attainment of its objects, including, without limiting the generality of the foregoing, the power to acquire, hold and alienate both real and personal estate for all corporation purposes, and to receive by donation, acquire, hold, dispose of and convey any property, real or personal, for the use of the corporation, and to become a party to any contracts or agreements in the management of the affairs of the corporation.

**Pouvoirs**

**6** La Corporation possède tous les pouvoirs nécessaires à la réalisation de ses objets, notamment celui d'acquérir, de détenir et d'aliéner des biens réels et personnels; elle peut aussi recevoir par donation, acquérir, détenir, céder et aliéner tout bien réel ou personnel et se constituer partie à tout contrat ou entente relatifs à la gestion de ses affaires.

**Election of trustees**

**7(1)** The secretary-treasurer of the corporation shall, on the fourth Thursday in October in each second year subsequent to the first election of trustees, cause an election to be held for the purpose of electing five trustees who shall be electors in the area referred to in section 4, and the persons entitled to vote at the election shall be the electors of the district.

**Élection des administrateurs**

**7(1)** Le quatrième jeudi du mois d'octobre, tous les deux ans après la première élection des administrateurs, le secrétaire-trésorier de la Corporation procède à l'élection de cinq administrateurs qui deviennent électeurs dans la zone visée à l'article 4; les personnes qui possèdent le droit de vote sont les électeurs du District.

**Number of trustees**

**7(2)** Of the five trustees to be elected, two shall be residents of The Rural Municipality of Harrison, one shall be a resident of The Rural Municipality of Strathclair, one shall be a resident of The Rural Municipality of Blanshard and one shall be a resident of The Rural Municipality of Saskatchewan.

**Capital borrowing**

**8** The corporation may borrow for capital purposes and may issue bonds, debentures or promissory notes or mortgage the property of the corporation for the purpose of securing the repayment of the moneys borrowed.

**Maintenance expenditure**

**9(1)** The corporation may expend for maintenance purposes in each year an amount sufficient and reasonable for that purpose.

**9(2)** The maintenance money shall be raised by an annual levy of an amount of mills on each dollar of the last revised assessment on all the taxable land in the district which is reasonable and as approved at the annual meeting of the trustees.

**Reserve established**

**10** The corporation may establish a reserve and, for the purpose of maintaining the reserve, may raise by an annual levy of an amount not exceeding 2 mills on each dollar of the last revised assessment on all the taxable land in the district.

**Petition for ratepayers**

**11(1)** Subject to section 12, upon receipt of a petition signed by at least 60% of the ratepayers in the district, the trustees may, by by-law, authorize a capital expenditure which does not exceed the amount set out in the petition in relation thereto, and the capital expenditure may be financed by borrowing on the credit of the corporation as provided in section 8.

**Levy for borrowing**

**11(2)** The trustees, in addition to the levy provided for in sections 9 and 10, may, by by-law, provide for a levy on all the taxable land in the district to pay for the cost of the capital expenditures or the amounts due and payable on the borrowing for such capital expenditure.

**Nombre d'administrateurs**

**7(2)** Parmi les cinq administrateurs élus, deux doivent résider dans la municipalité rurale de Harrison, un dans celle de Strathclair, un autre dans celle de Blanshard et le dernier dans la municipalité rurale de Saskatchewan.

**Emprunt**

**8** La Corporation peut contracter des emprunts à des fins d'investissement et émettre des obligations, des débetures, des billets à ordre ou consentir des hypothèques sur les biens de la Corporation pour garantir le remboursement de l'argent emprunté.

**Frais d'entretien**

**9(1)** Chaque année, la Corporation peut dépenser à des fins d'entretien un montant suffisant et raisonnable.

**9(2)** Les fonds affectés à l'entretien sont prélevés annuellement à raison de quelques millièmes sur chaque dollar de la dernière évaluation révisée à l'égard de tous les biens-fonds imposables du District, qui est raisonnable et approuvée à l'assemblée annuelle des administrateurs.

**Réserves**

**10** La Corporation peut constituer une réserve et, afin de l'alimenter, elle peut prélever un montant annuel n'excédant pas deux millièmes sur chaque dollar de la dernière évaluation révisée à l'égard de tous les biens-fonds imposables du District.

**Pétition de contribuables**

**11(1)** Sous réserve de l'article 12, les administrateurs peuvent, à la réception d'une pétition signée par au moins 60 % des contribuables du District, autoriser, par règlement administratif, une dépense en capital n'excédant pas le montant stipulé dans la pétition; la dépense en capital peut être financée au moyen d'un emprunt sur le crédit de la Corporation en conformité avec l'article 8.

**Dépenses en capital**

**11(2)** Les administrateurs, en plus des prélèvements mentionnés aux articles 9 et 10, peuvent, par règlement administratif, percevoir des sommes sur tous les biens-fonds imposables dans le District pour rembourser les dépenses en capital ou les sommes dues et exigibles à l'égard des emprunts contractés à cet effet.

**Borrowing by-law**

**12(1)** No by-law for raising upon the credit of the corporation any money not repayable within that fiscal year of the corporation in which the by-law is passed, shall receive third and final reading unless, after the second reading thereof, it receives the assent of the ratepayers of the district.

**Assent required**

**12(2)** A by-law to which reference is made in subsection (1) shall be deemed not to have received the assent of the ratepayers unless at least 60% of all qualified ratepayers who actually vote thereon, have voted in favour of the by-law.

**Authorization of Municipal Board**

**13** No by-law for raising upon the credit of the corporation any money not repayable within that fiscal year of the corporation in which the by-law is passed, and no by-law proposed to be passed by the trustees of the corporation in which the raising of money is contemplated, or in which a rate is to be levied as provided in section 11 over a period of years for the payment of any debt, shall receive third and final reading unless, after the first reading but before the second reading thereof, it is submitted to and receives the authorization of The Municipal Board of Manitoba.

**Appointment of levy**

**14** The trustees shall apportion the annual levy for maintenance, capital expenditure and reserve upon the taxable land of each municipality situated in the district and the secretary-treasurer of each municipality which has land situated in the district shall add to the municipal levy upon land situated in the municipality and included in the district, the amount of the district levy apportioned by the trustees which shall be paid to the secretary-treasurer of the corporation as hereinafter provided, and the tax shall be a charge upon the land upon which it is levied and shall be of the same force and effect as taxes levied by the municipality in which such taxable land is situated.

**Date payments due**

**15** Payments on account of maintenance, capital expenditure and reserve shall be due by the municipality and payable to the corporation on November 1 in each year.

**Emprunt par règlement administratif**

**12(1)** Un règlement administratif, qui prévoit des emprunts sur le crédit de la Corporation non remboursables dans l'exercice au cours duquel le règlement administratif est pris, ne peut être adopté en troisième et dernière lecture que s'il est approuvé par les contribuables du District.

**Consentement requis**

**12(2)** Le règlement administratif visé au paragraphe (1) n'est réputé avoir obtenu l'assentiment des contribuables que s'il est adopté par au moins 60 % de ceux qui sont habilités à voter.

**Autorisation du conseil municipal**

**13** Un règlement administratif qui prévoit, sur le crédit de la Corporation, des emprunts non remboursables dans l'exercice au cours duquel le règlement administratif est pris ou qui vise des emprunts par les administrateurs de la Corporation ou le prélèvement mentionné à l'article 11 pendant plusieurs années pour le remboursement de toute dette, ne peut être adopté en troisième et dernière lecture que si, après la première lecture et avant la deuxième, il obtient l'autorisation du conseil municipal du Manitoba.

**Imposition**

**14** Les administrateurs répartissent le montant annuel d'imposition foncière affecté à l'entretien, aux dépenses en capital et aux réserves, à l'égard des biens-fonds imposables de chaque municipalité située dans le District et le secrétaire-trésorier de chaque municipalité qui a des biens-fonds situés dans le District ajoute à l'imposition municipale à l'égard des biens-fonds situés dans la municipalité et compris dans le District, le montant d'imposition foncière du District, réparti par les administrateurs, qui est versé au secrétaire-trésorier de la Corporation conformément aux dispositions prévues ci-dessous; l'impôt foncier constitue une charge sur les biens-fonds et il est exécutoire au même titre que les impôts prélevés par la municipalité dans laquelle les biens-fonds sont situés.

**Exigibilité des paiements**

**15** Les paiements effectués pour l'entretien, pour les dépenses en capital et pour les réserves sont des sommes dues par la municipalité et doivent être faits à la Corporation le premier novembre de chaque année.

**Trustees' powers**

**16** The trustees have the exclusive control of the affairs of the corporation.

**Application of *The Municipal Act***

**17** Except where herein specifically provided, the provisions of *The Municipal Act* where applicable for the purpose of carrying out the provisions of this Act apply with such modifications as the circumstances require to all elections held and money by-laws passed hereunder.

**Vesting of assets**

**18** On May 4, 1967

(a) all assets that at the time were vested in or owned by The Agricultural and Community District of Newdale were transferred to and vested in the corporation; and

(b) all liabilities of The Agricultural and Community District of Newdale at that time were charged on the corporation and became liabilities thereof.

**NOTE: This Act replaces S.M. 1966-67, c. 96.**

**Pouvoirs des administrateurs**

**16** Les administrateurs ont le contrôle exclusif des affaires de la Corporation.

**Application de la Loi municipale**

**17** Sauf disposition contraire dans la présente loi, les dispositions de la *Loi sur les municipalités* applicables pour l'exécution des dispositions de la présente loi s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, à toutes les élections tenues et à tous les règlements administratifs d'emprunt pris sous le régime de la présente loi.

**Dévolution des éléments d'actif**

**18** Le 4 mai 1967 :

a) tous les éléments d'actif dévolus à « The Agricultural and Community District of Newdale » ou possédés par lui sont transférés à la Corporation;

b) toutes les dettes de « The Agricultural and Community District of Newdale » ont été passées en charges à la Corporation qui les a assumées.

**NOTE : La présente loi remplace le c. 96 des « S.M. 1966-67 ».**